This is the counting version of dynamic 3SUM-Indexing. Wlog assume the two arrays have size $n_1 \leq n_2$. Use hashing, query time $O(n_1)$ and update time $O(1)$.

related paper: [1].

References

[1] Tsvi Kopelowitz and Ely Porat. The strong 3sum-indexing conjecture is false. *arXiv preprint arXiv:1907.11206*, 2019.